



Convention on
Biological Diversity

联合国生物多样性会议
高级别会议
2016年12月2日至3日，墨西哥坎昆

将生物多样性纳入主流以增进福祉

导言

生物多样性对于增进人类福祉和促进可持续发展必不可少。然而，尽管在实现生物多样性公约缔约方大会2010年通过的《2011-2020年生物多样性战略计划》方面取得了一些进展，但是各国仍不能如期实现该战略计划的大多数目标。2012年发表的第四版《全球生物多样性展望》报告（GBO-4）及以后的评估得出结论认为，需要采取更多重大行动，才能解决生物多样性的不断丧失问题并实现《战略计划》。

为了作出必要转变，生物多样性的政治重要性需要在最高级别获得理解。政府的政策和企业实践需要采取更有创意的办法，认识到生物多样性对促进经济和社会繁荣的价值。

实现这一转变的核心手段是采取行动，将生物多样性纳入相关部门——包括农业、林业、渔业和旅游业——的主流并融入这些部门，以及纳入贯穿各领域的国家政策——如发展计划和进程、预算和经济政策——的主流并融入这些政策。

生物多样性公约缔约方大会第十三届会议及其高级别会议将重点考虑这些问题。在缔约方大会正式开幕之前，高级别会议提供了一个重要的机会，向缔约方大会发出有关这些问题的强有力政治信息。

本背景说明概述了“生物多样性主流化”概念，为什么这四个部门对生物多样性特别重要，以及与其他关键政策如发展和筹资、《2030年可持续发展议程》以及气候变化等其他相关国际进程相互之间的联系。

什么是生物多样性“主流化”？

生物多样性对社会、经济和其他优先事项的重要性显而易见。我们所吃的食物、所居住房屋的建材、提供健康可靠水源供应的生态系统以及抵御气候变化影响的复原力，所有这些都以生物多样性的支撑为基础。生物多样性支持就业、经济安全和发展。生物多样性也是许多宗教、文化和社会价值观的核心所在。然而，生物多样性的这些重要作用有许多往往在很大程度未得到承认，也未被公众广泛理解。

生物多样性公约缔约方在1992年通过《公约》时确认，为了阻止生物多样性的丧失，需要更好地理解和处理生物多样性丧失的原因。《公约》呼吁各国将养护和可持续利用

Av. Ejército Nacional 223, Lago Xochimilco, Col. Anáhuac Secc. 1
C.P. 11320, Ciudad de México.
Tel. (55) 5628 0601 al 05

mexicop13.bio

MÉXICO
GOBIERNO DE LA REPÚBLICA



SEMARNAT
SECRETARÍA DE
MEDIO AMBIENTE
Y RECURSOS NATURALES



Convention on
Biological Diversity

生物多样性纳入相关部门或跨部门计划、方案和政策。这类行动常常被称为“生物多样性主流化”，通常对其的理解是，确保将生物多样性及其提供的服务适当、充分纳入对其具有影响的各种政策和做法。部门主流化涉及可针对特定部门——例如农业——采取的具体行动。跨部门主流化涉及跨越各个部门的行动，例如国家预算和发展规划进程，以及经济激励机制和措施。

《2011-2020 年生物多样性战略计划》也有力地纳入了主流化内容，该计划为所有国家和利益攸关方采取生物多样性相关行动确定了全联合国系统十年框架。《战略计划》包括共同愿景、使命、战略目标和 20 项宏大但可实现的具体目标，统称为《爱知生物多样性目标》。

将生物多样性融入具体部门

农业、林业、渔业和旅游业十分依赖生物多样性及其构成部分，依赖生物多样性支撑的生态系统功能和服务。然而，这些部门也以各种直接和间接的方式影响生物多样性。这些影响正造成全球生物多样性的衰减。这种衰减对这些部门产生不利的影响，并更广泛地损害可持续发展的前景，包括粮食和水的安全以及消除贫穷。

由于人口增长，平均财富增加和其他人口变化，预计未来几十年对这些部门生产的货物和服务的需求将增加。因此，必须在这些部门将生物多样性考虑纳入主流，以确保这些部门继续保持活力和生存力，制止为这些部门、并更广泛地为可持续发展提供支撑的生物多样性的丧失。

为何突出粮食和农业部门？

生物多样性与农业密切关联。生物多样性是所有作物和家畜及其各品种的源头，是生态系统服务的基础，对于维持粮食生产、营养和人类福祉具有根本意义。如果得到可持续的管理，农业也可促进更广泛的生态系统功能，如维护水质，保持土壤水分，碳固存和授粉等。然而，主要由于土地使用的变化，粮食和农业部门估计约占近期和预期陆地生物多样性损失的三分之二。生物多样性的丧失破坏了当前和未来农业生产力的提高。可持续地满足全球粮食需求是可以实现的，但需要采取重大行动，改变现有的某些政策和做法。

为何突出林业？

森林是陆地生物多样性最重要的宝库之一。热带、温带和寒温带森林为动植物和微生物提供各种生境，并提供对人类福祉至关重要的粮食、货物和服务。森林部门的生产活动对促进经济增长发挥关键作用，是许多国民经济体不可分割的一部分。然而，经济活动常常会导致毁林、森林区块化和退化。为确保森林的长期生存并确保森林支持的各种动植物群继续繁盛，可持续森林管理至关重要。



Convention on
Biological Diversity

为何突出渔业和水产养殖业？

海洋、沿海和内陆生态系统蕴含各种水生生物多样性，此种多样性对世界各地社区的经济、社会和文化作出极大的贡献。渔业和水产养殖部门支持世界 10% 至 12% 人口的粮食安全和生计。渔业也对某些沿海文化和传统发挥不可或缺的作用。然而，渔业通过捕捞鱼类和改变海洋生境直接影响生物多样性，并且过度捕捞和毁灭性捕捞做法是海洋环境生物多样性丧失的主要驱动因素。渔业的可持续管理是确保该部门长期生存的关键，同时也支持着维护经济、社会和文化价值观念的健康生态系统。

为何突出旅游业？

旅游和旅行是全世界的一项主要经济活动，占世界国内生产总值的 9%。自然旅游依赖生物多样性和多样化的生态系统吸引游客。旅游业可通过各种活动——例如公园门票费——以及提高人们对生物多样性的认识，直接推动保护敏感地区和生境。然而，如果土地和资源承受过度使用的压力，旅游业也可能对生物多样性造成不利影响。在规划和管理可持续旅游业时采取多方利益攸关方办法，这对确保旅游业在满足日益增加的需求的同时减少其对环境的影响具有根本意义。

缔约方大会第十三届会议的筹备工作确定了进一步将生物多样性纳入这些部门主流的具体行动。为高级别会议编写的有关前述每一部门的背景说明概述了能够采取的、旨在将生物多样性更有效纳入主流的一些最重要的行动。

将生物多样性纳入跨部门政策和行动的主流

必须强调指出，生物多样性主流化不可能只在部门一级发生。有效的主流化必须在不同规模上在涉及跨部门政策和进程——如发展规划、经济激励措施、预算编制和城市规划——的各级政府内部进行。

虽然高级别会议将主要侧重于四个具体部门，但是切实有效地将生物多样性纳入这些部门和其他部门的主流还需要有效的跨部门政策和工具，包括：

- 发展和减贫战略及规划进程，例如空间规划
- 环境影响评估和战略环境评估
- 奖励和其他经济/财政措施
- 生态系统核算和估值
- 可持续消费和生产
- 资源调动



Convention on
Biological Diversity

- 有效的体制安排和治理机制

有效的主流化需要许多不同类型利益攸关方的参与，包括企业部门、学术界、土著人民和地方社区组织以及非政府组织。此外，转而采用将有效考虑到生物多样性重要性的政策和做法，需要提高政治领导人以及企业部门的认识。

其他生物多样性主流化国际进程的相关性

一些关键的国际进程与生物多样性有关，这些国际进程将对执行《公约》和《战略计划》以及实现《爱知目标》产生重大影响。其中包括：

《2030 年可持续发展议程》

2015 年 9 月 25 日，联合国大会通过了成果文件《变革我们的世界：2030 年可持续发展议程》，其中包括 17 项可持续发展目标。生物多样性在 2030 年议程中占据重要地位，并体现于可持续发展目标的所有具体目标。《2030 年议程》提供了一个重要的平台，可借助该平台采取行动，直接推动《战略计划》的实施工作。随着各国着手执行《2030 年议程》，这也将提供一个重大机会，将生物多样性主流化并实现《战略计划》。

气候变化

各缔约方切实执行《公约》和《战略计划》并实现《爱知生物多样性目标》的能力与气候变化密切相关。健康的生物多样性和生态系统是应对气候变化的关键所在，同时，气候变化已经对生物多样性产生不利影响。联合国气候变化框架公约（气候公约）缔约方大会第二十一届会议在巴黎通过了一项有效应对气候变化的协定，以期将全球升温控制在 2 摄氏度以内或更低。该协定将对《生物多样性公约》的工作产生重大影响。

其他

有许多正在开展的国际进程也涉及国家一级各部门内部和之间的生物多样性主流化，这些进程包括联合国粮食及农业组织（粮农组织）的《战略目标》、《2015—2030 年仙台减少灾害风险框架》和联合国住房和城市可持续发展大会。

结论

毫无疑问，将生物多样性价值观纳入其他部门和跨部门政策对于实现《2011- 2020 年生物多样性战略计划》以及经济、社会和发展目标至关重要。落实这项战略计划只剩下四年时间，我们需要显著加大工作力度。生物多样性主流化承认生物多样性对于增进人类福祉的重要作用，并让我们走上确保我们的未来之路。